

No. 54449*

**Peru
and
China**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Peru concerning the donation of a batch of wheelchairs. Beijing, 12 November 2014, and Lima, 12 November 2014

Entry into force: *10 April 2015, in accordance with the provisions of the said notes*

Authentic texts: *Chinese and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Peru, 19 April 2017*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Pérou
et
Chine**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République populaire de Chine et le Gouvernement de la République du Pérou concernant le don d'un lot de fauteuils roulants. Beijing, 12 novembre 2014, et Lima, 12 novembre 2014

Entrée en vigueur : *10 avril 2015, conformément aux dispositions desdites notes*

Textes authentiques : *chinois et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Pérou, 19 avril 2017*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

I

秘鲁共和国外交部长

贡萨洛·古铁雷斯·雷内尔

阁下：

我谨代表中华人民共和国政府确认，我们双方经过友好协商，达成协议如下：

一、根据秘鲁共和国政府的要求，中国政府同意向秘鲁政府提供一批轮椅，负责运至卡亚俄港，所需费用 20,000,000 元人民币在中、秘两国政府 2013 年 4 月 6 日签订的经济技术合作协定规定的无偿援助项下支付。

二、秘方负责将上述物资运抵卡亚俄港后的清关、提货和运输，并负担由此发生的费用。

三、上述物资运抵后，双方将共同核准物资质量、数量和规格型号，并签订交接证书。

四、中国政府指定机构将凭本函和阁下的复函开出结算账单一式四份，通过中国国家开发银行股份有限公司和秘鲁国民银行办理结算。

以上如蒙阁下代表贵国政府复函确认，本函和阁下的复函即构成我们两国政府间的一项协议。本协议自缔约双方通过外交途径互相通知完成各自内部程序，并于最后一方照会发出之日起生效。有效期至两国政府履行完毕本协议规定的一切义务之日止。

顺致崇高敬意

中华人民共和国商务部长



二〇一四年十一月十二日于北京